

CÔNG TY Cp DƯỢC HẬU GIANG
DHG PHARMACEUTICAL JSC

Số:/ME.DHG
No:...../ME.DHG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence – Freedom – Happiness

Cần Thơ, ngày 30 tháng 09 năm 2025
Cần Thơ, Day 30 month 09 Year 2025

THƯ MỜI CHÀO GIÁ

Quotation Letter

GÓI MUA SẮM: MÁY DẬP VIÊN 45 CHÀY D CHO XƯỞNG 1 - NHÀ MÁY NON BETA-LACTAM

PROCUREMENT PACKAGE: 45 STATION D TYPE TABLET PRESSING MACHINE FOR FACTORY 1 - NON BETA-LACTAM PLANT

Kính gửi: Quý Công ty

Kind attn: Company

Công ty cổ phần Dược Hậu Giang (DHG Pharma) hoạt động trong lĩnh vực sản xuất và kinh doanh dược phẩm. Chúng tôi có nhu cầu mua sắm máy dập viên 45 chày D cho xưởng 1 - nhà máy non beta-lactam cụ thể như sau:

DHG PHARMACEUTICAL JSC (DHG Pharma) operates in the field of pharmaceutical production and trading. We are looking to procurement 45 station D type tablet pressing machine for factory 1 - non beta-lactam plant, particularly as below:

I. Thông tin,

Information:

- Thời gian dự kiến nhận hàng: 30/03/2026

Expected receiving period: 30/03/2026

II. Nội dung hồ sơ cần cung cấp cho DHG pharma:

Document content needs to be provided to DHG pharma:

1. Giấy chứng nhận ĐKKD/Doanh nghiệp còn hiệu lực (Bản sao y công chứng)
Certificate of Business Registration (Notarized copy)
2. Hồ sơ năng lực công ty (chứng chỉ chuyên môn phù hợp trong trường hợp luật định, lĩnh vực của công ty, chứng nhận đạt được, công trình đã thực hiện ...)
Capacity company profile (professional certification that meets the legal requirements, Business Field, certifications achieved, projects implemented,...)
3. Báo cáo tài chính có kiểm toán hoặc Báo cáo tài chính nộp cơ quan thuế 03 năm gần nhất (bản sao y công ty)
Contractor submits audited financial statements or financial statements submitted to tax authorities for the last 3 years (Certified copy of the company)
4. Mẫu chào giá chi tiết (có hiệu lực từ 60 ngày trở lên kể từ ngày ký).
Detailed quotation (valid for 60 days or more from the date of signing).
5. Cung cấp tối thiểu 02 hợp đồng/ hóa đơn đã cung cấp các thiết bị trong dây chuyền máy dập viên cho ít nhất 02 khách hàng
Provide Minimum of 02 contracts/invoices that have provided equipment in the tablet press line for at least 02 customers.

6. Các yêu cầu còn lại về Chuyên môn kỹ thuật, Yêu cầu về báo giá và các yêu cầu khác được thể hiện trong **Hồ sơ mời chào giá**.

The remaining information, regarding to technical specification, Requirement about quotation and other requirement, is shown in the invitation to bid documents.

Lưu ý:

1. Các hồ sơ yêu cầu từ mục 1,2,3,4,5,6 là các hồ sơ bắt buộc. Nếu không đáp ứng đúng và đủ hồ sơ, thì được xem là không đáp ứng yêu cầu chào giá và hồ sơ có thể bị loại. Nếu hồ sơ không đầy đủ, DHG sẽ thông báo lại thời hạn để bổ sung hồ sơ.

The documents specified in sections 1,2,3,4,5 are mandatory documents. If the application is not accurate and complete, it will be considered non-compliant with the bidding requirements and may be rejected. If the application is incomplete, DHG will notify the deadline for submitting additional documents.

2. Sau khi đánh giá hồ sơ của Quý công ty gửi cho chúng tôi đáp ứng được các yêu cầu như trên. Chúng tôi sẽ thông báo đến Quý công ty được biết và thực hiện trao đổi và tham quan với quý công ty để thực hiện bước tiếp theo.

After evaluating the company profile, you sent us meets the above requirements. We will notify your company and conduct discussions and visits with your company to take the next step.

III. Thời gian nhận hồ sơ:

Time for receiving documents:

- 01 bộ hồ sơ (bao gồm: 01 bản chính có đóng dấu, 01 bản photo);
01 set of documents (including: 01 original with stamp, 01 copy);
- Hồ sơ tham gia phải tuân thủ theo đúng yêu cầu của thư mời này;
The application must comply with the requirements of this invitation;
- **Hồ sơ cho vào phong bì có niêm phong** và được gửi về Ms. Trần Thị Nhật Quyên – Phòng Mua Hàng SĐT: 0938250188 - Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang, địa chỉ: 288bis Nguyễn Văn Cừ, Phường Cái Khế, TP. Cần Thơ.
The documents are put in a sealed envelope and sent to Ms. Tran Thi Nhat Quyen – PC Department.- DHG Pharmaceutical JSC, address: 288bis Nguyen Van Cu, Cai khe Ward, Can Tho City.
- Hạn chót nhận hồ sơ: **ngày 15.1.10.2025**.. (thời gian nhận báo giá từ nhà cung cấp được tính theo dấu bưu điện).
Deadline for receiving documents: 15.1.10.2025 (time to receive quotation from supplier is calculated according to postal auction).
- Thông tin liên hệ: Ms. Trần Thị Nhật Quyên – SĐT: 0938250188 (Phòng Mua Hàng)
Mr. Nguyễn Duy Tân – SĐT: 0789696267 (Phòng Cơ Điện)
- Contact information: Ms. Trần Thị Nhật Quyên – SĐT: 0938250188 (Phòng Mua Hàng)
Mr. Nguyễn Duy Tân – SĐT: 0789696267 (Phòng Cơ Điện)

Lưu ý: Việc yêu cầu báo giá và báo giá của các bên không làm phát sinh bất kỳ mối quan hệ pháp luật nào nếu DHG không chọn đối tác báo giá để ký kết hợp đồng.

Note: The request for quotation and quotation of the parties do not give rise to any legal relationship if DHG does not choose the quotation partner to sign the contract.

Trân trọng./.

Best regards.

Nơi nhận:

Recipient:

- Website DHG Pharma;
DHG Pharma website;
- Lưu: AT.
Save: AT

TỔNG GIÁM ĐỐC

C.E.O



Toshiyuki Ishii

CÔNG TY CP DƯỢC HẬU GIANG
DHG PHARMACEUTICAL JOINT-STOCK COMPANY
ĐƠN VỊ: PHÒNG CƠ ĐIỆN
UNIT: ME DEPARTMENT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence - Freedom - Happiness

Cần Thơ, ngày .30.. tháng .09.. năm .2025

Can Tho, Day...30...Month...09...Year..2025

HỒ SƠ MỜI CHÀO GIÁ

INVITATION TO QUOTATION DOCUMENTS

GÓI MUA SẴM: MÁY DẬP VIÊN 45 CHÀY D CHO XƯỞNG 1 - NHÀ MÁY NON
BETA-LACTAM

PROCUREMENT PACKAGE: 45 STATION D TYPE TABLET PRESSING MACHINE FOR
FACTORY 1 - NON BETA-LACTAM PLANT

I. PHÁP LÝ **CERTIFICATE**

Vui lòng gửi cho DHG pharma thông tin về năng lực pháp lý:
Please mention certificate which your company have:

Số No.	Tên chứng nhận Certificate name
1.	Giấy chứng nhận ĐKKD/Doanh nghiệp còn hiệu lực (Bản sao y công chứng) <i>Certificate of Business Registration (Notarized copy)</i>
2.	Điều lệ Công ty (Bản sao y công chứng) <i>Company charter (Notarized copy)</i>
3.	Xác nhận của cơ quan thuế về việc không nợ thuế (bản chính) <i>Tax authority confirmation of no outstanding tax liabilities (Original Document)</i>
4.	Hồ sơ năng lực công ty (chứng chỉ chuyên môn phù hợp trong trường hợp luật định, lĩnh vực của công ty, chứng nhận đạt được, công trình đã thực hiện,...) <i>Capacity company profile (professional certification that meets the legal requirements, Business Field, certifications achieved, projects implemented,...)</i>
5.	Văn bản xác nhận (Người đại diện ký tên, đóng dấu công ty) <i>Commitment letter (Representative's signature, company seal)</i>

II. KINH NGHIỆM **EXPERIENCE**

Vui lòng liệt kê các kinh nghiệm thực tế hoạt động thử nghiệm
Please list any practical experience in testing operations

Số No.	Tên dự án Project name	Quy mô Size	Địa điểm Place	Năm Year	Nội dung công việc Work item	Tuân theo Comply with	YÊU CẦU CỦA DHG DHG'S REQUIREMENTS
1.	...	...	...	...	Có kinh nghiệm cung cấp thiết bị cho dây chuyền máy dập viên, lau viên... trong ngành dược phẩm, đáp ứng tiêu chuẩn GMP-WHO hoặc các tiêu chuẩn cao hơn. <i>Experience in supplying equipment for tablet compression lines, tablet deduster, etc., in the pharmaceutical industry, meeting GMP-WHO standards or higher.</i>	Tiêu chuẩn GMP WHO hoặc cao hơn <i>WHO GMP standards or higher</i>	Yêu cầu tối thiểu 02 hợp đồng/ hóa đơn đã cung cấp các thiết bị trong dây chuyền máy dập viên cho ít nhất 02 khách hàng <i>Minimum requirement of 02 contracts/invoices that have provided equipment in the tablet press line for at least 02 customers.</i>
2.	...	...	...	...	Có kinh nghiệm hợp tác với khách hàng ngành dược đạt chuẩn GMP WHO hoặc tiêu chuẩn cao hơn. <i>Experience in collaboration with pharmaceutical clients certified with GMP-WHO or higher standards</i>	N/A	Yêu cầu cung cấp danh mục khách hàng tiêu biểu <i>Requirement to provide a portfolio of typical customers</i>

III. YÊU CẦU VỀ CHUYÊN MÔN KỸ THUẬT/ TECHNICAL REQUIREMENTS

STT No.	YÊU CẦU CỦA DHG DHG'S REQUIREMENTS	GHI CHÚ COMMENTS
1.	Chi tiết yêu cầu kỹ thuật được thể hiện trong tài liệu URS, nhà thầu phải tuân thủ và đáp ứng theo tài liệu URS này. <i>Technical requirements details are shown in the URS document, the contractor must comply and meet with this URS document.</i>	
2.	Nhân sự thực hiện công tác lắp đặt, đào tạo, hướng dẫn sử dụng phải là nhân sự của nhà sản xuất hoặc nhân sự được đào tạo bởi nhà sản xuất <i>Personnel performing installation, training and user instruction must be the manufacturer's personnel or personnel trained by the manufacturer.</i>	Vui lòng cung cấp chứng chỉ đào tạo nếu là nhân sự được đào tạo bởi nhà sản xuất <i>Please provide training certificate if personnel qualified by the manufacturer</i>

IV. NĂNG LỰC TÀI CHÍNH/ FINANCIAL CAPACITY

STT No.	NỘI DUNG ĐÁNH GIÁ ITEM	CÓ YES ✓	KHÔNG NO ✓	GHI CHÚ COMMENTS	YÊU CẦU CỦA DHG DHG'S REQUIREMENTS
1.	Nhà thầu nộp Báo cáo tài chính có kiểm toán hoặc Báo cáo tài chính nộp cơ quan thuế 03 năm gần nhất (Bản sao y công ty) <i>Contractor submits audited financial statements or financial statements submitted to tax authorities for the last 3 years (Certified copy of the company)</i>				Có/ Yes

V. CHÍNH SÁCH HỖ TRỢ/ POLICY OF TECHNICAL SUPPORT

STT No.	NỘI DUNG ĐÁNH GIÁ ITEM	GHI CHÚ COMMENTS
1.	Nhà thầu có khả năng hỗ trợ kỹ thuật nhanh chóng, kịp thời <i>Contractor has the ability to provide quick and timely technical support</i> Nhà thầu mô tả rõ trong báo giá 1 số nội dung như sau: + Thời gian phản hồi hỗ trợ là bao lâu kể từ lúc DHG gửi thông báo sự cố đến nhà thầu + Thời gian nhà thầu có thể tiếp nhận thông tin của DHG là khoảng thời gian nào trong ngày (ví dụ: có 24/7 không hay trong giờ hành chính và loại trừ ngày nghỉ cuối tuần, lễ, tết) + Thời gian bảo hành thiết bị <i>The contractor shall clearly describe in the quotation some of the following contents:</i> + How long is the support response time from the time DHG sends the incident notification to the contractor + What time of day is the contractor available to receive DHG's information (for example, is it 24/7 or during business hours and excludes weekends, holidays, and Tet) + Equipment warranty period	
2.	Nhà cung cấp cần làm rõ chính sách hỗ trợ sau bán hàng như bảo trì, bảo dưỡng... <i>Supplier needs to clarify after-sales support policies such as maintenance and repair...</i>	Nhà thầu ghi rõ trên báo giá <i>Contractor clearly states on quotation</i>

VI. YÊU CẦU KHÁC/ OTHER REQUEST

STT No.	NỘI DUNG ĐÁNH GIÁ ITEM	GHI CHÚ COMMENTS
1.	Báo giá có thời hạn 2 tháng trở lên kể từ ngày báo giá có hiệu lực <i>Quotation is valid for 2 months or more from the effective date of quotation.</i>	Nhà thầu ghi rõ trên báo giá <i>Contractor clearly states on quotation</i>
2.	Hồ sơ thông số kỹ thuật của thiết bị <i>Documents and drawing of equipment</i>	Nhà thầu ghi rõ trên báo giá <i>Contractor clearly states on quotation</i>
3.	Bảo hành: 12 tháng <i>Warranty: 12 months</i>	Nhà thầu ghi rõ trên báo giá <i>Contractor clearly states on quotation</i>
4.	Báo giá phải có chữ ký và đóng dấu mộc công ty <i>The quotation must be signed and stamped with the company's official seal.</i>	- Báo giá ghi rõ đã có hay chưa có bao gồm thuế VAT <i>Must notify including VAT or not.</i> - Bao gồm tất cả chi phí có liên quan <i>Include all relevant cost.</i>

STT No.	NỘI DUNG ĐÁNH GIÁ ITEM	GHI CHÚ COMMENTS
5.	Thời gian hoàn thành hợp đồng hoặc thời gian giao hàng, phương thức giao hàng (thuế, phí liên quan) <i>Contract completion time or delivery time, shipment conditions (with relevant fees or taxes)</i>	Nhà cung cấp ghi rõ trên báo giá <i>Supplier clearly states on quotation</i>
6.	Tần suất bảo trì bảo dưỡng thiết bị trong thời gian bảo hành: ≥ 03 lần/năm <i>Frequency of equipment maintenance during the warranty period: ≥ 03 times/year</i>	Nhà cung cấp ghi rõ trên báo giá <i>Supplier clearly states on quotation</i>
7.	Đối với hàng nhập khẩu thì cần CO, CQ bản gốc hoặc bản công chứng và tờ khai hải quan in trên mạng <i>For imported goods, original or notarized CO, CQ and customs declaration printed online are required</i>	Nhà cung cấp ghi rõ trên báo giá <i>Supplier clearly states on quotation</i>
8.	Yêu cầu về thanh toán <i>Payment terms and conditions</i>	Nhà cung cấp ghi rõ trên báo giá <i>Supplier clearly states on quotation</i>
9.	Yêu cầu về bảo lãnh hợp đồng <i>Requirements for contract guarantees</i>	Nhà cung cấp ghi rõ trên báo giá <i>Supplier clearly states on quotation</i>

VI. DANH SÁCH TÀI LIỆU ĐÍNH KÈM/ ATTACHMENT LIST

Danh mục các tài liệu đính kèm/ Please indicate any relevant attachments included:

- Nhà thầu bắt buộc phải cung cấp các thông tin và hồ sơ được yêu cầu trong thư này
The Contractor is required to provide the information and documents requested in this letter.
- Nhà thầu có thể bổ sung thêm hồ sơ ngoài phạm vi yêu cầu của thư này (nếu có)
The Contractor may supplement documents beyond the scope of this letter (if any).

TỔNG GIÁM ĐỐC
CEO



Toshiyuki Ishii